

gnuolo cardinale, ebbe nome papa¹ Giovanni². E in questo anno³ di XI. anzi⁴ calen di Febbraio furono isconfitti quelli della⁵ Torre di Melano con tutta loro⁶ gente fuori⁷ di Melano dagli usciti di Melano e dal marchese di Monferrato⁸ con altri Lonbardi, e preserne sei e ucisonne⁹ due di¹⁰ quelli della Torre de' migliori. E ritornaro in Melano tutti gl'usciti e l'arcivescovo. E quegli della Torre furono tutti¹¹ disfatti¹² e distrutti e¹³ scacciati, ed ogni altra gente pote stare in Melano sana e sicura¹⁴ se non¹⁵ quegli de la Torre. Ed erano questi¹⁶ de la Torre i maggiori cittadini¹⁷, che l'uomo sapesse tra' Cristiani, e piu signori di¹⁸ loro terra in quel tempo (2. 3^b; vgl. 1. 5).

MCCLXXVII.¹⁹ Di XX. di Maggio morio in Viterbo²⁰ papa Giovanni, caddegli²¹ una volta addosso [ed²² ei vi sopellio]. Et²³ in questo tempo²⁴ valse lo staio del grano soldi X e fino²⁵ in XV, et²⁶ d'ogni altra cosa grande caro fue tenuto per ogni huomo maggiore ch'anche fosse. Ed in questo anno²⁷ di VI. anzi calen²⁸ di Maggio il re²⁹ di Francia fecie pigliare in tutto suo reame [tutti³⁰] i prestatori [Lonbardi] in avere et in persone³¹ e tolse loro LX mila libbre di Parigini, ed³² accomiatogli di tutto il suo reame. Et³³ in questo anno di V. anzi Dicembre³⁴ fue fatto papa messer³⁵ Gianni Guatani³⁶ da³⁷ Roma cardinale; dipuosesi³⁸ nome papa Nichola (2. 3^{a, b}).

1) 'card., detto papa' 3^b. 2) Hier schliesst der Jahresbericht von 3^a. 3) 'Detto anno a di' 3^b. 4) 'all' uscita di Gennaio' 3^b. 5) 'da lo T. de Melana' 3^b. 6) 'cholloro' 3^b. 7) 'fuori — Melano' fehlt 3^b. 8) 'Monferrato' 3^b, wo 'con — Lonbardi' fehlt. 9) 'morrone' 2. 10) 'di — migliori' fehlt 3^b. 11) 'tutti' fehlt 2. 12) 'consumati' 3^b. 13) 'e scacc. ed' fehlt 3^b. 14) 'puote istare sicuramente in Melano' 3^b. 15) 'se non se qu.' 3^b; 'se non — Torre' fehlt 2. 16) 'quegli' 3^b. 17) 'cittadini della Cristianita, che l'uomo sap.' 3^b. 18) 'di — tempo' fehlt 3^b. 19) 'Detto anno di XX.' 3^b. 20) 'a Viterbo mori' 3^b. 21) 'che gli cadde' 3^b. 22) 'ed — sopellio' fehlt 3^{a, b}. 23) 'Et — ch' anche fosse' fehlt 3^a. 24) 'quest' anno' 2. 25) 'insino soldi XV' 3^b. 26) 2 hat: 'e tutte le altre cose furo piu care, che elle fossero anche, sicche per ogni uomo fue tenuto il maggior caro che fosse mai'. 27) 'tempo' 3^b. 28) 'calen di' fehlt 3^b. 29) 'E del mese d'Aprile passato anno deto i re' 3^a hinter 'papa Nichola'. 30) 'tutti' und 'Lonbardi' fehlt 3^{a, b}; 'i prestatori' hinter 'persone' 3^a. 31) 'persona' 2. 32) 'ed — reame' fehlt 3^a. 33) 'e a di XXVII. di Novembre' 3^a hinter 'addosso' (oben). 34) 'Venerdi detto anzi Dic.' 2; der 26. Nov. 1277 war Freitag, nicht der 27., auf den man bei richtiger Zählung kommt und den 3^a hat. 35) 'messer' fehlt 3^b. 36) 'messer Giacharano' 3^a; 'Giacatano' 3^b. 37) 'da — cardinale' fehlt 3^{a, b}. 38) 'disp. — Nichola' fehlt 2; 'Giacatano di (so!). E in questo anno' etc. (1278) 3^b.